**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**“ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ”**

**(ФГБОУ ВО “ВГУ”)**

****

**Информационное письмо №1**

**Уважаемые коллеги!**

**Факультет романо-германской филологии**

**Кафедра французской филологии**

**Французский институт посольства Франции в РФ**

**Воронежское региональное отделение Союза переводчиков России**

**Воронежское региональное отделение Ассоциации европейских исследований**

**приглашают вас принять участие в** **Международной**

**научно-практической конференции**

**«Языковая картина мира в условиях мультилингвизма и мультикультурализма: переводческий, лингвистический и дидактический аспекты»**

**Даты проведения**: **16 -19 декабря 2020 года**

**Конференция будет проходить в смешанном формате: очно и дистанционно в зависимости от эпидемиологической обстановки**

**Тематика конференции:**

1.Языковая картина мира как проблема лингвистики, переводоведения, лингвокультурологии.

2. Место и роль мультилингвизма и мультикультурализма в современном обществе.

3.Язык, культура и перевод как факторы установления межкультурного взаимодействия и преодоления конфликтов.

4.Переводческие стратегии: выбор и особенности реализации.

5.Текст как фрагмент культуры и проблемы лингвокультурной адаптации.

6. Культурные константы в тексте оригинала и перевода: проблемы лакунизации и делакунизации, номинации и реноминации.

7.Использование информационных технологий при анализе языка в переводческих и дидактических целях.

8.Лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчика.

9. Современные технологии оценивания в преподавании иностранных языков и перевода.

10.Дискурсивные стратегии описания поликультурной языковой личности в аспекте идентичности.

11. Роль лингвистического и переводческого сопровождения в реализации международных проектов и в процессах интернационализации высшего образования.

Языки конференции: русский, английский, французский, испанский, итальянский, немецкий.

**Программа конференции включает:**

-пленарные и секционные заседания,

-публичные лекции, круглые столы и мастер-классы ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области теории перевода и методики его преподавания, переводчиков-практиков, руководителей переводческих агенств, специалистов по лингвистике, лингводидактике, проблемам европейского мультилингвизма, мультикультурализма, идентичности, реализации международных проектов и интернационализации высшего образования,

-презентации авторами учебных и научных изданий,

-секции для молодых исследователей (включая студентов, магистрантов),

-семинар, посвященный проблемам преподавания и оценивания компетенций в дидактике перевода (Evaluation des compétences dans la didactique de la traduction et de l’interprétation), организованный при финансовой поддержке посольства Франции в РФ. ***Семинар проводит Татьяна Бодрова – ведущий европейский переводчик-синхронист (русский-французский-английский языки), работающий в крупных международных организациях, специалист в области интерпретативной теории перевода, доктор переводоведения, автор многочисленных публикаций, преподаватель Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с более тридцатилетним стажем, директор Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с 2011 по 2015 годы.***

***Программа семинара Т. Бодровой и ее участия в конференции:***

***16.12.2020***

Доклад на пленарном заседании «Российское переводоведение сквозь призму интерпретативной теории перевода».

Руководство секцией «Лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчика».

***17.12.2020***

Мастер-класс «Принципы преподавания и критерии оценивания последовательного перевода» (рабочие языки: французский-русский).

Мастер-класс «Принципы преподавания и критерии оценивания последовательного перевода» (рабочие языки: английский-русский).

***18.12.2020***

Мастер-класс «Принципы преподавания и критерии оценивания синхронного перевода/перевода с листа» (рабочие языки: французский-русский).

Мастер-класс «Принципы преподавания и критерии оценивания синхронного перевода/перевода с листа» (рабочие языки: английский-русский).

***19.12.2020***

Руководство работой круглого стола «Профессиональная подготовка переводчика: эффективность оценивания и пути ее совершенствования».

Участники конференции будут иметь возможность пройти программу повышения квалификации «Критерии оценивания профессиональных компетенций в сфере преподавания иностранных языков и перевода» в объеме 36 часов с получением удостоверения государственного образца. Стоимость обучения по программе – 2750 руб.

Участники конференции и семинара Т. Бодровой получат сертификаты участника.

По итогам конференции планируется публикация сборника статей (РИНЦ). Наиболее интересные доклады будут опубликованы в реферируемом издании Вестник Воронежского университета. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация.

Сроки предоставления статей и требования к их оформлению будут сообщены в последующих информационных письмах.

Приём заявок и аннотаций — до 10 декабря 2020 г. Шаблон заявки прилагается.

Для тех участников, кто уже присылал заявки на конференцию до ее переноса в апреле 2020 года, достаточно прислать подтверждение участия до 10 декабря 2020.

Заявки принимаются по адресу: [voronejcrlf@mail.ru](mailto:voronejcrlf@mail.ru), [alekseeva@rgp.vsu.ru](mailto:alekseeva@rgp.vsu.ru). Просьба в теме письма указать: «Конференция 2020», файл с заявкой назвать «Иванов И.И. Заявка». Оргкомитет оставляет за собой право отклонять заявки, не соответствующие тематике и формату конференции.

Тел. для справок 8(473)252-20-26; 8-910-246-33-73

*Оргкомитет*

**ЗАЯВКА**

на участие в Международной научно-практической конференции **«Языковая картина мира в условиях мультилингвизма и мультикультурализма: переводческий, лингвистический и дидактический аспекты».**

|  |  |
| --- | --- |
| **Фамилия, имя, отчество** |  |
| **Ученая степень, должность** |  |
| **Место работы (вуз, кафедра)/учебы (для студентов, магистантов)** |  |
| **Формат участия** | **Слушатель / докладчик/участие в семинаре (оставить нужное)** |
| **Участие в программе повышения квалификации** | **Да / нет (оставить нужное)** |
| **Необходимость приглашения** |  |
| **Адрес электронной почты** |  |
| **Контактный телефон** |  |
| **Требуемые технические средства** |  |
| **Название доклада** |  |
| **Аннотация доклада (до 300 слов)** | |